

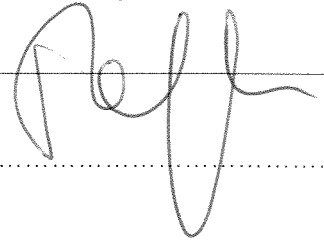
n.....*Ht*..... del *24 GEN. 2013*.....

Proponente: **DISTRETTO ALTO CHIASCIO – CITTA' DI CASTELLO**

**Oggetto: RINNOVO CONVENZIONE TRA L'AUSL UMBRIA n.1 E L'ASSOCIAZIONE EU-GUBINA PER LA LOTTA CONTRO IL CANCRO (A.E.L.C.) DI GUBBIO-1.1.2013/30.4.2013.**

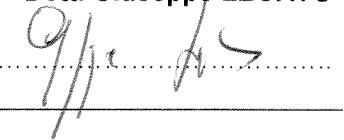
Il Direttore Sanitario F.F. esprime parere:  
**Dott. Silvio Pasqui**

*FAVOROVOLU*



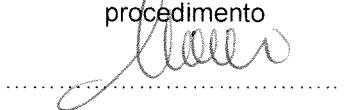
Il Direttore Amministrativo esprime parere:

**IL DIRETTORE GENERALE  
Dott. Giuseppe LEGATO**



Pubblicazione nell'albo pretorio dell'azienda il giorno: *24 GEN. 2013* per la durata di 15 giorni.

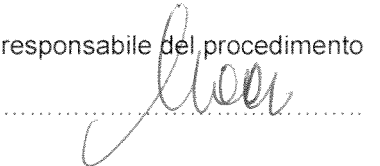
Il responsabile del  
procedimento



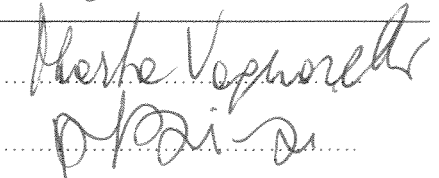
Esecutività conseguita il: *24 GEN. 2013*

Note: .....  
.....  
.....  
.....

Il responsabile del procedimento



Istruttore: Dott.ssa Marta Vagnarelli



Il Dirigente: Dr.ssa Paola Biraschi



Allegati:

n. 1

**DOCUMENTO ISTRUTTORIO**

Da 17 anni questa Azienda intrattiene rapporti con l'Associazione Eugubina per la Lotta contro il Cancro (A.E.L.C.), iscritta all'Albo regionale delle associazioni di volontariato della Regione dell'Umbria con D.P.G.R. n. 115 del 15.02.1995, per la gestione dell'assistenza domiciliare ai pazienti oncologici terminali tramite l'Unità di Cure Palliative Domiciliari (UCPD) e del Day Hospital e Ambulatorio Oncologico dell'Ospedale di Gubbio-Gualdo Tadino.

La collaborazione con l'A.E.L.C. ha consentito di assicurare interventi nella prevenzione e cura delle malattie oncologiche in stretta connessione tra Ospedale, Distretto e Medici di Medicina Generale, realizzando un effettivo collegamento Ospedale-Territorio con valorizzazione dell'assistenza domiciliare integrata.

I risultati conseguiti con tale collaborazione sono da valutare positivamente soprattutto per lo svolgimento di funzioni essenziali mediante l'assistenza domiciliare integrata, in forma sempre più estensiva, che accrescendo la possibilità di trascorrere il maggior tempo possibile della fase terminale nell'ambiente familiare del malato, permette di conseguire obiettivi di qualità (esigenze di umanizzazione e miglioramento della qualità di vita dei malati) e di contenimento dei costi (integrazione delle risorse con l'associazione di volontariato e forme assistenziali più economiche rispetto al ricovero ospedaliero).

Conseguentemente, in base alle esperienze maturate ed alle esigenze assistenziali emerse, al fine di mantenere i livelli assistenziali raggiunti e di garantire la dovuta continuità nell'erogazione delle relative prestazioni, si rende necessario mantenere il rapporto convenzionale con l'A.E.L.C. accogliendo la richiesta di rinnovo avanzata dall'Associazione con nota prot. n.30.Dig. del 18.12.2012, fino al 30 aprile 2013, come dall'allegato schema, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (Allegato 1), che tiene conto della situazione organizzativa aziendale ed è coerente con gli interventi ricompresi nei livelli uniformi di assistenza e con gli obiettivi previsti dalla programmazione nazionale e regionale.

Il suddetto rapporto di collaborazione comporta, per il quadrimestre oggetto dell'accordo, la costituzione di un fondo economico complessivo, di cui all'art. 13 della convenzione, prevedendo un contributo a carico dell'Azienda di € 17.345,00 per fronteggiare le spese necessarie per gli interventi programmati (spese tecnico-gestionali, per attività formative, per prestazioni professionali, per la polizza assicurativa ai volontari e per la collaborazione nei progetti di prevenzione previsti nel programma di attività 2013).

Come stabilito dall'art.14 della convenzione, l'A.E.L.C. ha provveduto a presentare in data 18 Dicembre 2012, prot. n.30.Dig., un rendiconto tecnico ed un rendiconto economico riguardante l'attività svolta nell'anno 2012 ed il programma dell'attività per l'anno 2013, corredato da un budget finanziario che prevede una spesa complessiva di € 194.900,00.

La spesa complessiva, per la realizzazione di quanto previsto specificatamente nella convenzione per il quadrimestre oggetto dell'accordo, è di € 64.967,00, di cui € 17.345,00 a carico di questa Azienda finanziati al conto economico 360-50-10 – Distretto Alto Chiascio (*"Contributi ad associazioni di volontariato"*) del Bilancio Preventivo Economico 2013 ed i restanti € 47.622,00 a carico dell'A.E.L.C., come comunicato dall'Associazione

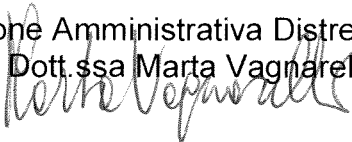
**Tutto ciò premesso si propone di adottare la seguente Delibera:**

- Di rinnovare, per quanto in premessa, il rapporto di collaborazione con l'Associazione Eugubina per la Lotta contro il Cancro (A.E.L.C.), iscritta all'Albo regionale delle associazioni di volontariato della Regione dell'Umbria con D.P.G.R. n. 115 del 15.02.1995, nei modi e nei termini di cui allo schema di convenzione allegato al presente provvedimento (Allegato 1) come parte integrante e sostanziale, con decorrenza dal 1° gennaio al 30 aprile 2013.
- Di prendere atto del rendiconto tecnico e rendiconto economico riguardante l'attività svolta nell'anno 2012 e del programma di attività per l'anno 2013, corredato da un budget finanziario che prevede una spesa complessiva di € 194.900,00, presentato dall'A.E.L.C. in data 18 Dicembre 2012, prot. n. 30.Dig.
- Di dare atto che il costo di € 17.345,00, a carico di questa Azienda per il quadrimestre oggetto dell'accordo, viene imputato al c/ec. n.360-50-10 – Distretto Alto Chiascio (*"Contributi ad associazioni di volontariato"*) del Bilancio Preventivo Economico 2013 che presenta la dovuta disponibilità.

IL FUNZIONARIO ISTRUTTORE

P.O. "Gestione Amministrativa Distretto Alto Chiascio"

Dott.ssa Marta Vagnarelli



IL DIRETTORE

Distretto Alto Chiascio  
Dr.ssa Paola Biraschi



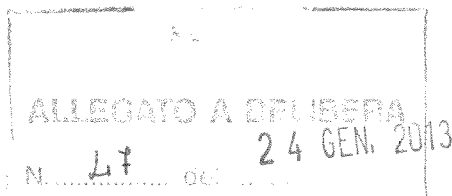
**IL DIRETTORE GENERALE**

Presa visione del Documento Istruttorio, adotta la seguente Delibera:

- Di rinnovare, per quanto in premessa, il rapporto di collaborazione con l'Associazione Eugubina per la Lotta contro il Cancro (A.E.L.C.), iscritta all'Albo regionale delle associazioni di volontariato della Regione dell'Umbria con D.P.G.R. n. 115 del 15.02.1995, nei modi e nei termini di cui allo schema di convenzione allegato al presente provvedimento (Allegato 1) come parte integrante e sostanziale, con decorrenza dal 1° gennaio al 30 aprile 2013.
- Di prendere atto del rendiconto tecnico e rendiconto economico riguardante l'attività svolta nell'anno 2012 e del programma di attività per l'anno 2013, corredato da un budget finanziario che prevede una spesa complessiva di € 194.900,00, presentato dall'A.E.L.C. in data 18 Dicembre 2012, prot. n. 30.Dig.
- Di dare atto che il costo di € 17.345,00, a carico di questa Azienda per il quadrimestre oggetto dell'accordo, viene imputato al c/ec. n.360-50-10 – Distretto Alto Chiascio (*"Contributi ad associazioni di volontariato"*) del Bilancio Preventivo Economico 2013 che presenta la dovuta disponibilità.

**IL DIRETTORE GENERALE**  
Dott. Giuseppe Legato





**Convenzione**

**TRA**

**L' Azienda Unità Sanitaria Locale Umbria n.1, di seguito denominata AUSL Umbria n.1, c.f. 03301860544, nella persona del Direttore Generale Dott. Giuseppe Legato e legale rappresentante**

**E**

**La Associazione Eugubina per la Lotta contro il Cancro, di seguito denominata A.E.L.C., iscritta all'Albo Regionale al n° 95 con Decreto del P.G.R. n° 115 del 15/02/1995 con sede in Gubbio - Via del Popolo, 15 - P.IVA: 01968810547, in persona del Presidente pro-tempore Orietta Migliarini nata a Gubbio il 03/06/1946 Cod. Fisc. MGL RTT 46H43E256U e legale rappresentante**

- Premesso -

- a) che le malattie neoplastiche determinano un elevato numero di decessi all'anno e che l'assistenza domiciliare al paziente neoplastico rappresenta un momento fondamentale del quadro organizzativo globale dei servizi rivolti a questo tipo di malati;
- b) che uno degli scopi dell'A.E.L.C. è di favorire il reinserimento del malato terminale nella famiglia secondo un orientamento di metodi che, diversamente dal quadro tradizionale, tengano conto dello stato di depressione e di isolamento in cui versa il malato e stimolino attorno a lui lo sviluppo di sentimenti e di solidarietà e di cura con un programma di "Assistenza Continuativa Palliativa Domiciliare" che salvaguardi la dignità del paziente, garantisca la continuità e la qualità di cura nel rispetto dei ruoli dei singoli operatori con il pieno coinvolgimento di diverse figure professionali;
- c) che, al solo fine della realizzazione di tali scopi, l'A.E.L.C. è interessata a contribuire allo sviluppo di servizi per l'assistenza ai malati neoplastici e anche a malati affetti da malattie croniche evolutive.

Vista la Delibera n.        del        adottata dall'AUSL Umbria n.1;

**SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE:**

**Art. 1 Le Cure Palliative**

La cura a domicilio dei malati oncologici terminali ha lo scopo di favorire il reinserimento del malato in famiglia, di migliorarne la qualità della vita durante la fase terminale della malattia, fornendo al malato stesso ed alla sua famiglia l'intervento multi-disciplinare di una équipe appositamente formata.

**Art. 2 Progetti**

L'A.E.L.C. e la AUSL Umbria n.1 si impegnano, a compiere tutte le attività volte al raggiungimento degli obiettivi prefissati negli Screening attivati dall'Azienda; l'AELC, inoltre, si impegna a collaborare con la AUSL Umbria n.1 per la presentazione di progetti per il superamento delle problematiche terapeutiche nel malato oncologico. L'A.E.L.C. si rende inoltre disponibile alla realizzazione di eventuali altri progetti che potrebbero rendersi necessari nell'arco della durata della convenzione.

**Art. 3 Volontari AELC**

- a) l'A.E.L.C. mette a disposizione della "Assistenza Continuativa Palliativa Domiciliare" i propri Volontari, per attività di supporto;
- b) i Volontari dell'A.E.L.C. possono svolgere l'attività di supporto ai malati oncologici, che ne fanno richiesta, anche all'interno della struttura ospedaliera, con autorizzazione della Dirigenza Medica di Presidio; i volontari in tal caso porteranno ben visibile un cartellino nominativo di riconoscimento;
- c) l'A.E.L.C. provvederà alla selezione ed alla formazione dei propri volontari, nonché alla verifica ed alla supervisione degli stessi attraverso riunioni periodiche ed al loro aggiornamento attraverso la partecipazione obbligatoria a periodici corsi in tema di assistenza sanitaria;
- d) i Volontari dell'A.E.L.C. che superano il corso di formazione sono regolarmente iscritti e registrati ai sensi di legge e saranno di supporto al personale della AUSL Umbria n.1 per almeno due mezze giornate a settimana in base alle necessità che si debbono affrontare;



- e) l'A.E.L.C. provvede a stipulare apposita polizza assicurativa per i rischi derivanti ai Volontari da responsabilità civile verso terzi e/o da infortuni eventualmente dagli stessi subiti nello svolgimento dell'attività di cui alla presente convenzione. Le spese per la copertura assicurativa di cui sopra saranno a carico della Azienda, come previsto dall'art. 7 comma 3° della legge 11 agosto 1991, n° 266.

#### **Art. 4 Personale AUSL**

Ai fini di cui sopra, la AUSL Umbria n.1 assume formale obbligo di assicurare mediante proprio personale il "Servizio Oncologico Aziendale" e "l'Attività di Cure Palliative", nell'ambito delle Cure Domiciliare dei Centri di Salute, in quanto attività ricomprese nei propri compiti istituzionali e modalità assistenziali idonee ad assicurare l'erogazione dei livelli essenziali e uniformi di assistenza, come previsti dal Piano Sanitario Nazionale.

La AUSL Umbria n.1 mette a disposizione dell'equipe di Cure Palliative Domiciliari sia medici palliativisti che infermieri,

- a) tali attività vengono assicurate mediante personale medico ed infermieristico, in possesso di idonea qualificazione ed esperienza, già operante nell'ambito del Day-Hospital Oncologico, delle Cure Palliative e dell'Assistenza Domiciliare. L'eventuale sostituzione od integrazione di personale, terrà conto della necessità di formazione specifica;
- b) qualora il numero degli operatori dipendenti addetti alle sopra ricordate attività sia insufficiente ad assicurare una rapida, completa, utile organizzazione ed erogazione dei servizi, dovranno essere incaricati medici ed infermieri che svolgono nell'ambito specialistico della Terapia Antalgica, delle "Cure Palliative" e dell'Oncologia la propria attività in forma autonoma, ed i cui nominativi potranno essere reperiti, dalla A.E.L.C. e dalla AUSL Umbria n.1, tra persone di provata capacità professionale;
- c) nel caso che alle suddette attività vengano assegnati infermieri che non hanno esperienza specifica, gli stessi dovranno partecipare a corsi di formazione organizzati dalla A.E.L.C. e dalla AUSL Umbria n.1, le quali provvederanno anche alla fase di selezione sia durante che al termine del corso stesso;



- d) l'A.E.L.C. e la AUSL Umbria n.1, si impegnano affinché il personale medico ed infermieristico, dell'equipe di Cure Palliative, partecipi a specifici corsi periodici di aggiornamento in materia. Il personale ammesso ai corsi sarà individuato dai responsabili del servizio A.E.L.C. e AUSL Umbria n.1;
- e) la AUSL Umbria n.1, nell'ambito dei rapporti con i medici di medicina generale, prevede specifiche modalità assistenziali per i malati oncologici;
- f) la AUSL Umbria n.1 mette a disposizione professionalità con esperienza, in particolare nel campo della psicooncologia, per garantire l'integrazione tra le varie equipe che intervengono nei diversi momenti dell'assistenza del malato neoplastico

#### **Art. 5 Personale sanitario Servizio Oncologico Aziendale**

L'assistenza oncologica viene erogata presso il Day-Hospital e Ambulatorio Oncologico attivo nell'Ospedale di Gubbio-Gualdo Tadino dal personale dipendente della AUSL Umbria n.1 e l'AELC mette a disposizione la figura di una Psicologa.

#### **Art. 6 Personale AELC per Assistenza Domiciliare**

- a) L'A.E.L.C. instaurerà, per l'"Assistenza Continuativa Palliativa Domiciliare" un rapporto di lavoro autonomo con due medici non dipendenti;
- b) l'A.E.L.C. instaurerà, per l'"Assistenza Continuativa Palliativa Domiciliare" un rapporto di lavoro autonomo con due infermieri non dipendenti. I predetti dipenderanno dal punto di vista organizzativo dal coordinatore infermieristico del Centro di Salute di Gubbio, mentre dal punto di vista assistenziale faranno riferimento al medico palliativista e/o al medico di medicina generale, responsabili clinici del piano assistenziale. In caso di necessità, in accordo con i Responsabili dei rispettivi Servizi, gli stessi potranno essere impegnati anche nel Servizio Aziendale di Day-Hospital Oncologico.
- c) i medici e gli infermieri potranno utilizzare i mezzi di trasporto messi a disposizione dalla AUSL Umbria n.1 per i Centri di Salute, in deroga al regolamento dell'autoparco ma nel rispetto delle norme in esso contenute;
- d) al fine di garantire la pronta disponibilità del personale medico e infermieristico impiegato nella equipe di Cure Palliative, ad integrazione

della reperibilità fornita dalla AUSL Umbria n.1, l'A.E.L.C. mette a disposizione un fondo economico.

- e) l'A.E.L.C. mette a disposizione una psicologa che in collaborazione con equipe di riferimento effettua valutazione di pazienti e/o i propri familiari in cura presso equipe di Cure Palliative, interviene con terapie di supporto e indirizza verso eventuale psicoterapia. Garantisce inoltre supervisione - formazione - sostegno degli operatori dell'equipe.
- f) l'A.E.L.C. mette a disposizione, su richiesta, un fisioterapista per garantire le necessità legate alla cura ed al mantenimento delle migliori condizioni di vita dei malati oncologici terminali;
- g) l'A.E.L.C. si impegna ad aumentare la propria presenza con figure professionali in caso di incremento delle esigenze dell'attività di cui al presente articolo durante il periodo 1.1.2013-30.4.2013.

#### **Art.7 Istologia Patologica**

Per assicurare un efficace servizio di prevenzione ed individuazione precoce dei tumori, la AUSL Umbria n.1 e l'A.E.L.C. si impegnano a garantire l'attività del Servizio di Istologia Patologica presso l'Ospedale di Gubbio-Gualdo Tadino.

#### **Art. 8 Attrezzature e materiali**

L'A.E.L.C. si impegna, inoltre, nell'ambito della riorganizzazione dei percorsi per facilitare l'accesso dell'utente, a sostenere eventuali spese per una riorganizzazione degli spazi, e per l'acquisto di strumentazioni da destinare alle varie UU.OO. o ambulatori diagnostici.

#### **Art. 9 Trasporti**

L'A.E.L.C. provvede al trasporto dei pazienti che ne fanno richiesta dal proprio domicilio al Day-Hospital Oncologico dell'Ospedale di Gubbio-Gualdo Tadino. In collaborazione con Gubbio Soccorso, l'A.E.L.C. sostiene la spesa per il trasporto dei pazienti, residenti nell'area territoriale del Distretto Alto Chiascio, che devono usufruire del Servizio di Radioterapia presso l'Ospedale di Città di Castello.



### **Art. 10 Prevenzione**

L'A.E.L.C. in collaborazione con l'AUSL Umbria n.1 si impegna, anche per il periodo oggetto della convenzione, nella realizzazione delle settimane della prevenzione dei tumori alla tiroide e del melanoma.

### **Art. 11 Trattamento dei dati**

Il Legale Rappresentante dell'A.E.L.C., nel rispetto delle norme sulla tutela della privacy, si impegna a mantenere riservati i dati e le informazioni di cui viene a conoscenza nell'espletamento delle attività affidate con la presente convenzione, estendendo tale impegno ai propri volontari, espressamente indicati, secondo quanto dettato dal D.Lgs. 30 giugno 2003, n.196 e successive modificazioni ed integrazioni, facendo assoluto divieto alla loro divulgazione, salvo eccezioni per le quali la AUSL Umbria n.1 dia l'autorizzazione specifica.

L'A.E.L.C. si adegnerà ad eventuali ulteriori indicazioni che la AUSL Umbria n.1 assumerà in questa materia.

### **Art.12 Ripartizione Fondo economico**

L'A.E.L.C. e la AUSL Umbria n.1 prevedono, per il periodo 1.1.2013-30.4.2013, il fondo economico complessivo di € 64.967,00 da destinare alla copertura dei costi così ripartito:

AUSL Umbria n.1	euro	<b>17.345,00</b>
A.E.L.C.	euro	<b>47.622,00</b>

<b>Voce di spesa</b>	<b>Art</b>	<b>Euro</b>
<u>N. 2 Medici</u>	6/a	17.667,00
<u>N. 2 Infermieri Professionali</u>	6/b	10.667,00
<u>Pronta disponibilità Medico UCPD</u>	6/c	4.333,00
<u>Psicologo</u>	6/d	5.000,00
<u>Fisioterapista</u>	6/e	4.000,00
<u>Assicurazione volontari A.E.L.C.</u>	3/e	1.000,00



<u>Assicurazioni personale sanitario</u>	6/a-b	300,00
<u>Rimborsi Km</u>	3/d	333,00
<u>Corsi di formazione e aggiornamento x op. sanitari</u>	4/c-d	1.667,00
<u>Corsi di formazione e aggiornamento x volontari</u>	3/c-d	667,00
<u>Trasporto pazienti</u>	10	5.000,00
<u>Segreteria Progetti</u>	2/11	5.667,00
<u>Settimane della Prevenzione</u>	11	2.000,00
<u>Miglioramento dei percorsi per gli utenti</u>	9	1.667,00
<u>Acquisto strumentazioni</u>	9	5.000,00

**TOT. 64.697,00**

### **Art. 13 Verifica del progetto**

Due rappresentanti designati rispettivamente dalla A.E.L.C. e dalla AUSL Umbria n.1 procederanno congiuntamente a verificare l'andamento delle attività ed a segnalare, ciascuno per le proprie competenze, i mezzi e gli strumenti che possono migliorare i servizi.

A consuntivo verrà stilata una relazione, corredata da un rendiconto tecnico riguardante l'attività svolta, ed un rendiconto economico per la verifica dei costi.

In caso di rinnovo della convenzione, verrà predisposto il programma dell'attività corredato da un budget finanziario che sarà presentato alle parti firmatarie della presente convenzione per l'approvazione di un eventuale adeguamento dei costi.

### **Art. 14 Pubblicità**

La AUSL Umbria n.1, si impegna a riconoscere il ruolo svolto dalla A.E.L.C. nelle iniziative di cui alla presente convenzione e a diffondere la conoscenza dell'Associazione in ogni Convegno e/o manifestazione che dovesse svolgersi nell'ambito culturale cui l'iniziativa stessa si riferisce.

Le parti si obbligano a prestare la propria collaborazione per la migliore riuscita e la migliore esecuzione della presente convenzione. L'A.E.L.C., dati

gli scopi indicati in premessa, si impegna a contribuire alle iniziative fornendo inoltre i necessari supporti culturali e di promozione a livello pubblico e privato.

#### **Art. 15 Durata**

La presente convenzione ha durata dall'1 gennaio 2013 al 30 aprile 2013 e può essere rinnovata previo accordo tra le parti con le stesse modalità di rinnovo del presente atto.

#### **Art. 16 Risoluzione**

E' in facoltà delle parti di ritenere risolta la presente Convenzione, con conseguente reciproca liberazione degli obblighi e diritti assunti, qualora venga constatato l'inadempimento a quanto sopra convenuto, anche prima del termine suddetto.

#### **Art. 17 Registrazione**

Il presente contratto verrà registrato solo in caso d'uso e gli eventuali oneri derivanti dalla registrazione saranno a carico del richiedente.

Data

Il Direttore Generale AUSL Umbria n.1

Dott. Giuseppe Legato

Il Presidente A.E.L.C.

Orietta Migliarini Colaiacovo



## INFORMATIVA AL CLIENTE/FORNITORE

(Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n.196 e s.m.i.)

In osservanza dell'art.13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n.196 e s.m.i., meglio noto come *Codice in materia di protezione dei dati personali*, in qualità di Titolare, Vi informiamo che i Vs. dati vengono da Noi trattati, a livello cartaceo ed informatico, e raccolti presso la Ns. sede, solo per adempiere ad obblighi impostici dalla legge, dai regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché per dare esecuzione al contratto del quale siete parte e per gestire, quindi, i rapporti tra di noi intercorrenti, in ogni fase (verifiche periodiche, assistenza, controllo dell'andamento delle relazioni, ecc.).

Il conferimento dei dati è obbligatorio, poiché necessario ad eseguire la prestazione concordata.

Vi informiamo, in particolare, che:

- > comunichiamo i Vs. dati ai Ns. incaricati interni, a soggetti esterni, riconosciuti come destinatari della comunicazione dalla legge nazionale, dai regolamenti e dalla normativa comunitaria, ed a tutti i soggetti preposti allo svolgimento di attività di tipo amministrativo, contabile o fiscale, o ad attendere a disposizioni di pagamento, e, in caso di controversie, anche a Compagnie Assicurative ed a legali;
- > ovviamente, rispondiamo alle intimazioni ed alle ordinanze delle Autorità Giudiziaria, collaboriamo nei procedimenti legali ed adempiamo alle disposizioni impartite da Autorità ed Organi di vigilanza e controllo.

Vi informiamo, ancora, che Voi potete esercitare, in ogni momento, i diritti riconosciuti dall'art.7 Decreto Legislativo n.196/2003 e s.m.i., scrivendo al Titolare.

Voi avete, infatti:

- > il diritto di conoscere, in ogni momento, quali sono i dati personali in Ns. possesso e come essi vengono utilizzati;
- > il diritto di farli aggiornare, integrare, rettificare o cancellare, chiederne la sospensione od opporsi al loro trattamento, inviando una richiesta, in tal senso, alla Ns. Azienda, tramite raccomandata, telefax, o posta elettronica.

---

**N.B.:** Il trattamento dati, finalizzato alla sola gestione di un rapporto contrattuale, non richiede il consenso del cliente/fornitore, essendo, infatti, obbligatoria solo l'informativa nei suoi confronti.

